

31986L0613

19.12.1986

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 359/56

NÕUKOGU DIREKTIIV,

11. detsember 1986,

füüsilisest isikust ettevõtjana, kaasa arvatud põllumajanduses füüsilisest isikust ettevõtjana tegutsevate meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte kohaldamise kohta, ja füüsilisest isikust ettevõtjana tegutsevate naiste kaitse kohta seoses raseduse ning sünnitusega

(86/613/EMÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 100 ja 235,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, ⁽¹⁾

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ⁽²⁾

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ⁽³⁾

ning arvestades, et:

nõukogu on oma 12. juuli 1982. aasta otsuses naiste võrdsete võimaluste edendamise kohta ⁽⁴⁾ heaks kiitnud põhieesmärgid komisjoni teatistes, mis käsitleb ühenduse uut tegevusprogrammi naiste võrdsete võimaluste edendamise jaoks (1982—1985), ning avaldanud soovi nende saavutamiseks asjakohaseid meetmeid rakendada;

viidatud programmi meede 5 käsitleb võrdse kohtlemise põhimõtte kohaldamist füüsilisest isikust ettevõtjana tegutsevate naiste ja põllumajanduses tegutsevate naiste suhtes;

asutamislepingu artiklis 119 sätestatud mees- ja naistöötajate võrdse tasustamise põhimõtte rakendamine on ühisturu rajamise ja toimimise lahutamatu osa;

nõukogu on 10. veebruaril 1975 vastu võtnud direktiivi 75/117/EMÜ meeste ja naiste võrdse tasustamise põhimõtte kohaldamise suhtes kehtivate õigusaktide ühtlustamiseks liikmesriikides; ⁽⁵⁾

meeste ja naiste võrdse kohtlemise muudes küsimustes on nõukogu 9. veebruaril 1976 vastu võtnud direktiivi 76/207/EMÜ, mis käsitleb meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte

rakendamist seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamisega ning tööttingimustega, ⁽⁶⁾ ja 19. detsembril 1978 direktiivi 79/7/EMÜ, ⁽⁷⁾ mis käsitleb meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte järkjärgulist rakendamist sotsiaalkindlustuses;

füüsilisest isikust ettevõtjana tegutsevate isikute ja nende samal tegevusalal tegutsevate abikaasade võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamiseks tuleks vastu võtta nende isikute olukorra eripära üksikasjalikult käsitlevad sätteid;

liikmesriikide vahel püsivad selles valdkonnas vastuolud, mistõttu on hädavajalik ühtlustada võrdse kohtlemise printsiibi kohaldamise kohta kehtivaid siseriiklikke sätteid;

teatavates valdkondades ei anna asutamisleping piisavalt volitusi vajalike meetmete võtmiseks;

võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamine ei kahjusta naiste kaitset seoses raseduse ja sünnitusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

I JAGU

Eesmärgid ja reguleerimisala

Artikkel 1

Käesoleva direktiivi eesmärk on kooskõlas järgmiste sätetega kindlustada, et liikmesriigid kohaldaksid füüsilisest isikust ettevõtjana tegutsevate või nende tegevuses osalevate meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtet nendes küsimustes, mida ei ole direktiividega 76/207/EMÜ ja 79/7/EMÜ hõlmatud.

⁽¹⁾ EÜT C 113, 27.4.1984, lk 4.

⁽²⁾ EÜT C 172, 2.7.1984, lk 90.

⁽³⁾ EÜT C 343, 24.12.1984, lk 1.

⁽⁴⁾ EÜT C 186, 21.7.1982, lk 3.

⁽⁵⁾ EÜT L 45, 19.2.1975, lk 19.

⁽⁶⁾ EÜT L 39, 14.2.1975, lk 40.

⁽⁷⁾ EÜT L 6, 10.1.1979, lk 24.

Artikkel 2

Käesolev direktiiv hõlmab:

- a) füüsilisest isikust ettevõtjad, st kõik isikud, kes vastavalt siseriiklikus õiguses sätestatud tingimustele tegelevad oma nimel ettevõtlusega, kaasa arvatud põllumehed ja vabakutselised;
- b) nende abikaasad, kes vastavalt siseriiklikus õiguses sätestatud tingimustele osalevad pidevalt füüsilisest isikust ettevõtja tegevuses, täites samu või abiülesandeid, olemata ettevõtjaga töösuhetes või tema partnerid.

Artikkel 3

Käesolevas direktiivis tähendab võrdse kohtlemise põhimõtte seda, et puudub igasugune otsene või kaudne sooline diskrimineerimine, eriti seoses perekonnaseisuga.

II JAGU

Füüsilisest isikust ettevõtjatena tegutsevate meeste ja naiste võrdne kohtlemine — füüsilisest isikust ettevõtja staatusega abikaasade seisund — füüsilisest isikust ettevõtjate või nende naiste kaitse seoses raseduse ja sünnitusega

Artikkel 4

Füüsilisest isikust ettevõtjate suhtes võtavad liikmesriigid vajalikud meetmed, et tagada direktiivis 76/207/EMÜ määratletud võrdse kohtlemise põhimõttega vastuolus olevate sätete tühistamine, eriti äritegevuse alustamise, sisseseade hankimise või äritegevuse laiendamise osas, ühtlasi igasugust teist laadi tegevuse alustamise või laiendamise, kaasa arvatud majanduslike soodustuste osas.

Artikkel 5

Ilma et see piiraks mõlemale sugupoolele võrdselt kehtivate konkreetsete tingimuste kohaldamist teataval tegevusalal tegutsemiseks, võtavad liikmesriigid vajalikud meetmed selleks, et abikaasade ühise äriühingu loomise tingimused ei oleks karmimad kui nende isikute ühise äriühingute loomise tingimused, kes ei ole omavahel abielus.

Artikkel 6

Need liikmesriigid, kus füüsilisest isikust ettevõtjatele kehtib osamakseline sotsiaalkindlustussüsteem, peavad võtma vajalikud meetmed, et võimaldada artikli 2 punktis b nimetatud abikaasadel, kellele ei laiene füüsilisest isikust ettevõtjate kohta kehtiv sotsiaalkindlustusskeem, vabatahtlikult liituda osamakselise sotsiaalkindlustusskeemiga.

Artikkel 7

Liikmesriigid peavad välja selgitama, millistel tingimustel artikli 2 punktis b nimetatud abikaasade töö tunnustamist võib toetada, ja selle väljaselgitamise tulemusel kaaluda kõiki asjakohaseid samme sellise tunnustamise toetamiseks.

Artikkel 8

Liikmesriigid peavad välja selgitama, kas ja millistel tingimustel naissoost füüsilisest isikust ettevõtjatel ja füüsilisest isikust ettevõtjate naistel on õigus ametitegevuse katkestuse ajal, mis on seotud raseduse ja sünnitusega, saada

- abi korras ajutist asendust või kehtivaid siseriiklikke sotsiaalteenuseid või
- sotsiaalkindlustussüsteemist või mõnest teisest avalikust sotsiaalkaitsesüsteemist rahalist hüvitist.

III JAGU

Üld- ja lõppsätted

Artikkel 9

Liikmesriigid võtavad oma siseriiklikes õigussüsteemides meetmed võimaldamaks isikutel, kes arvavad, et neid on füüsilisest isikust ettevõtjate võrdse kohtlemise põhimõtte eiramise tõttu õigusvastaselt koheldud, taotleda oma õiguste kaitset kohtu kaudu, olles vastava võimaluse korral esmalt pöördunud teiste pädevate organite poole.

Artikkel 10

Liikmesriigid peavad kindlustama, et käesoleva direktiivi alusel võetud meetmetest ning varasematest, juba jõustunud sätetest teavitataks füüsilisest isikust ettevõtjate esindusorganeid ning kutseõppekeskusi.

Artikkel 11

Nõukogu peab käesoleva direktiivi komisjoni ettepanekul läbi vaatama enne 1. juulit 1993.

Artikkel 12

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 30. juunil 1989.

Kui liikmesriik peab käesoleva direktiivi artikli 5 täitmiseks muutma oma õigusakte abikaasade õiguste ja kohustuste kohta, on tal artikli 5 täitmiseks aega 30. juunini 1991.

2. Liikmesriigid teatavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalike meetmete võtmisest kohe komisjonile.

Artikkel 14

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Artikkel 13

Brüssel, 11. detsember 1986

Liikmesriigid esitavad komisjonile hiljemalt 30. juuniks 1991 kogu vajaliku teabe selleks, et komisjonil oleks võimalik koostada nõukogule esitamiseks aruanne käesoleva direktiivi kohaldamise kohta.

Nõukogu nimel

eesistuja

A. CLARKE
